

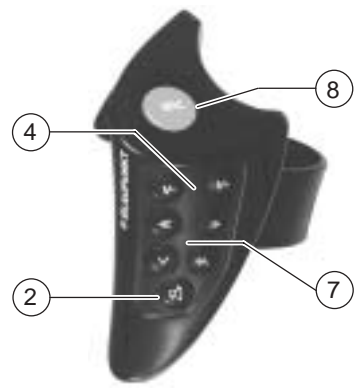
Radio / CD

Davos RDM 169 Hannover 2000 CD St. Moritz RDM 169

Instrucciones de manejo



 **BLAUPUNKT**
Bosch Gruppe



- 8 Fernbedienung RC 08 (Option)
- 8 Remote control RC 08 (optional)
- 8 Télécommande RC 08 (en option)
- 8 Telecomando RC 08 (optional)
- 8 Afstandsbediening RC 08 (Optie)
- 8 Fjärrkontroll RC 08 (Tillval)
- 8 Mando a distancia RC 08 (opcional)
- 8 Telecomando RC 08 (opção)

Display

El display tiene 3 áreas de indicación. Las indicaciones cambian según el modo de funcionamiento y la función.



Area de indicación 1:

Modo de radio

Niveles de memoria y bandas de ondas
Breve indicación de la estación memorizada (p. ej. P1).

Modo de CD

Título actual.

Modo de cambiadiscos (opcional)

Título actual.

Audio

Representación numérica y gráfica del volumen y de los ajustes de audio.

DSC

Indicación permanente durante la programación DSC.

Representación gráfica del volumen ajustado.



Area de indicación 2:

Modo de radio

Frecuencia de emisión o nombre de la emisora. Tipo de programa PTY.
Indicación de la hora.

Modo de CD

Duración del CD (tiempo de reproducción transcurrido), nombre del CD, número del CD y breve indicación al cambiar de función.
Indicación de la hora.

Modo de cambiadiscos (opcional)

CD actual, duración del CD (tiempo de reproducción transcurrido), nombre del CD, número del CD y breve indicación al cambiar de función. Indicación de la hora.

DSC

Durante la programación DSC, este área sirve de campo de indicación e introducción de datos. Indicación de la hora.

Otros


Indicación del cambio de fuente y de las funciones activas (p. ej. SCAN).



Area de indicación 3:

Indicación de las funciones activas.

⊕ - estéreo

 - disco introducido

LD - Loudness

Modo de radio

AF - Frecuencia alternativa con RDS

PTY - Tipo de programa RDS

TA - Preferencia para noticias de tráfico

TP - Programa de tráfico

lo - Sensibilidad de búsqueda

Modo de CD

RPT - Funciones de repetición

MIX - Reproducción en orden aleatorio

Modo de cambiadiscos (opcional)

RPT - Funciones de repetición

MIX - Reproducción en orden aleatorio

Índice

Display	170	REG - Regional	180	Desactivar el tono de aviso	185
Vista general del equipo	172	Seleccionar la banda de ondas	181	Inicio de sintonía automática (CD)	186
Instrucciones breves	173	Sintonización de emisoras	181	Regular el volumen para las noticias de tráfico y el tono de aviso ..	186
Mando a distancia	177	Hojea en las cadenas de emisoras (FM) ..	181	Modo de CD	186
Información importante	178	Cambio del nivel de memoria (FM)	181	Activar el modo de CD	186
Antes de comenzar	178	Memorización de emisoras	181	Colocar los discos	186
Seguridad durante la circulación	178	Memorización autom. de las emisoras		Extraer los discos	186
Instalación	178	más potentes con Travelstore	182	Seleccionar títulos	186
Supresión del sonido para		Llamar emisoras memorizadas	182	Modo MIX-CD	187
teléfono (Telephone-Mute)	178	Explorar las emisoras con Radio-Scan .	182	PAUSA-CD	187
Accesorios (opcional)	178	Modificar el tiempo de reproducción		Repetición de títulos	
Amplificador adicional	178	(modo Scan)	182	(función de repetición RPT)	187
Cambiadiscos	178	Modificar la sensibilidad de la		Modo de exploración de un disco	187
Mando a distancia	178	búsqueda de emisoras	182	Modo de cambiadiscos	187
Seguro antirrobo / Unidad de		Conmutar estéreo/mono (FM)	183	Colocar los discos	187
mando portátil	179	PTY – Tipo de programa	183	Extraer los discos	187
Extraer la unidad de mando	179	Tipos de programa	183	Reproducir los discos	188
Colocar la unidad de mando	179	Activar/desactivar la función PTY	183	Seleccionar títulos	188
Cuidado de la unidad de mando	179	Consultar el tipo de programa de la		RPT (repetición)	188
Fijación de la unidad de mando	179	emisora	183	MIX	188
Seleccionar el modo de		Seleccionar un tipo de programa	183	PAUSA-CD	188
funcionamiento	180	Memorizar un tipo de programa	184	Modo de exploración de un disco	188
Modo de radio con RDS		Explorar emisoras con PTY-SCAN	184	Seleccionar el tipo de indicación	189
(Radio Data System)	180	Preferencia PTY	184	Asignar un nombre a los	
AF - Frecuencia alternativa	180	Recepción de noticias de tráfico con		discos	189
		RDS-EON	185		
		Activar/desactivar la preferencia			
		para programas de tráfico	185		
		Tono de aviso	185		

Vista general del equipo

Iniciar la asignación de un nombre a los discos	189
Modificar nombres de disco	189
Borrar nombres de disco	190
Borrar el nombre de un disco	190
Borrar el nombre de todos los discos de un cargador	190
Borrar todos los nombres memorizados del cambiadiscos	190
Borrar todos los nombres memorizados del lector de CDs	190
Reloj	191
Ajustar la hora	191
Ver la hora	191
Corregir la hora después de un corte de tensión	191
Desactivar la corrección de la hora	191
Ajustes del ecualizador	192
Notas para el ajuste	192
Ayuda para ajustar el ecualizador	193
Programación con DSC	194
Lista de los ajustes básicos de fábrica con DSC	196
Datos técnicos	196
Instrucciones de instalación	224

“Davos RDM 169”

Equipamiento común:

- RDS (FM / MW / LW) EON.
- PTY (sintonía de emisoras según el tipo de programa).
- Concepto de recepción Codem-D.
- 30 posiciones de memoria.
- Reloj (reloj con hora controlada con toda precisión mediante RDS con cambio automático al horario de verano/invierno).
- Release Panel (unidad de mando electrónica portátil).
- 4-Channel Preamp-Out 3V (salida de preamplificador de 4 canales).
- Potencia de salida máxima de 4 x 40 vatios.
- Lector de CD.
- DMS Disc Management System (posibilidad de conectar un cambiadiscos).
- AUX (posibilidad de conectar una fuente de señales externa).
- Mando a distancia de infrarrojos (opcional).
- Telephone-Mute (supresión del sonido para hablar por teléfono).

- Bass Logic (ecualizador de 1 banda) para adaptar las frecuencias bajas y medias.
- Ajuste individual del sonido para cada fuente de señales (“Source Tone Memory”).

“Hannover 2000 CD / St. Moritz RDM 169” con display multicolor en azul

- + Ecualizador paramétrico digital (2 bandas) para adaptar las frecuencias medias y altas.
- + Conmutación automática de frecuencias intermedias “SHARX” para evitar las perturbaciones provocadas por emisoras adyacentes.
- + Posibilidad de asignar un nombre a los CDs.

Instrucciones breves

① Unidad de mando portátil

Al pulsar la tecla “REL”, la unidad de mando se separa y se puede extraer. Para colocar la unidad de mando, insértela primero en la parte derecha del alojamiento que hay previsto para ella en el aparato; a continuación, presione la unidad de mando contra la parte izquierda del aparato hasta que quede claramente encajada. No presione nunca contra el display.

② Conexión/desconexión del aparato

Pulse brevemente el botón de encendido/apagado situado en el centro del regulador del volumen o introduzca un disco en el aparato cuando la unidad de mando esté colocada y el encendido del vehículo conectado. El aparato reproduce el sonido en el volumen ajustado previamente.

Conexión/desconexión con el encendido del vehículo:

Si el aparato está debidamente conectado, Vd. podrá conectarlo y desconectarlo mediante el encendido del vehículo.

Al encenderlo de nuevo, el aparato vuelve al estado de funcionamiento en que se encontraba cuando se apagó.

Conexión con el encendido del vehículo apagado:

Cuando el encendido del vehículo esté desconectado, el aparato (con la unidad de mando colocada) se puede seguir manejando:

El equipo se enciende pulsando brevemente el botón situado en el centro del regulador del volumen.

Después de aproximadamente una hora de funcionamiento se apagará automáticamente a fin de proteger la batería del vehículo.

③ Eject

Accionando esta tecla, el aparato expulsa el disco.

④ Regular el volumen:



Al encender el aparato, éste reproduce el sonido en el volumen ajustado previamente. Para regular el volumen, gire el regulador.

Girando en el sentido de las agujas del

reloj, se sube el volumen. Girando en el sentido contrario, se baja.

Para conseguir bajar rápidamente el volumen con un sólo toque de botón, pulse brevemente el botón de conexión/desconexión. En el display se visualiza “Mute” y el volumen retorna hasta el valor ajustado en el menú “DSC” para la opción (mute). Pulsando otra vez el botón de conexión/desconexión, o girando el regulador del volumen, se puede cancelar de nuevo la función “Mute”. Tanto la disminución del volumen “Mute” como el “Volumen de conexión del aparato” se pueden modificar, para ello consulte el punto “Programación con DSC”.

⑤ Compartimento para CDs

Al insertar el disco con la etiqueta mirando hacia arriba, éste se transporta automáticamente a la posición de funcionamiento. El aparato conmuta automáticamente a la reproducción del disco introducido.

⑥ Display

Indicación de todos los ajustes, los tipos de funcionamiento y las funciones.

7 Tecla balancín



Modo de radio

^/∨ **Sintonización automática de emisoras**

∧ hacia delante

∨ hacia atrás

<< >> **Sintonización manual**

<</>> hacia atrás/delante por etapas,
(en FM sólo con AF desactivada)

Sólo FM:

<</>> hojear en las cadenas de emisoras con AF activada p. ej.: NDR 1, 2, 4, N-JOY.

Modo de CD

^/∨ **Seleccionar títulos:**

∧ hacia delante

∨ hacia atrás,

si Vd. pulsa ∨ sólo una vez, se reinicia el título que se estaba reproduciendo.

>> **Avance rápido**, audible (CUE).
En caso necesario, mantenga pulsada la tecla >>.

<< **Retroceso rápido**, audible (REVIEW). En caso necesario, mantenga pulsada la tecla <<.

Modo de cambiadiscos

^/∨ **Seleccionar discos**

∧ hacia delante

∨ hacia atrás

<< >> **Seleccionar títulos**

>> **hacia delante:** pulsando brevemente.

CUE - avance rápido (audible):
manteniendo pulsada la tecla.

<< **hacia atrás:** pulsando breve y sucesivamente dos o más veces.
Reinicio del título: pulsando brevemente.

REVIEW - retroceso rápido (audible):
manteniendo pulsada la tecla.

Funciones adicionales de la tecla balancín:

Existe la posibilidad de efectuar otros ajustes con

AUD 9

DSC-Mode 8

PTY 4

El requisito previo es que la correspondiente función esté activada.

8 SC-Scan/SRC

Modo de radio

Mantenga pulsada la tecla "SC" durante aprox. 2 segundos.

Suena un pitido y en el display aparece parpadeando la indicación "SCAN" con la abreviatura de la emisora que se está reproduciendo. El aparato reproduce brevemente todas las emisoras receptibles FM.

PTY-Scan

La función PTY-Scan sólo se puede iniciar si está activado el modo PTY ("PTY" iluminado en el display). Mantenga pulsada la tecla "SC" durante aprox. 2 segundos. Suena un pitido y "PTY SCAN" se ilumina parpadeando con la abreviatura de la emisora que se está reproduciendo.

El aparato reproduce brevemente las emisoras del tipo de programa seleccionado.

Para parar la función Scan / PTY Scan: pulse la tecla "SC" o la tecla de balancín.

Modo de CD

Pulse durante aprox. 2 segundos la tecla "SC". Suena un pitido y se visualiza "SCAN" en el display.

El aparato reproduce brevemente todos los títulos del disco.
Para parar la función de exploración del disco: pulse la tecla "SC".

Modo de cambiadiscos

Pulse brevemente la tecla "SC".
El aparato reproduce brevemente todos los títulos del disco.
La indicación "SCAN" aparece en el display.
Para dejar de explorar el disco: pulse de nuevo la tecla "SC".

9 **AUD**

Vd. puede activar con esta tecla el menú de los ajustes del sonido.

Ajustar los agudos (Treble) y los graves (Bass):

Pulsando brevemente una vez la tecla "AUD", se visualiza "BASS" en el display y ahora Vd. puede efectuar los correspondientes ajustes pulsando la tecla de balancín a la izquierda o a la derecha.
Vd. puede realizar los ajustes de agudos con las teclas de balancín de arriba y abajo. En el display se visualiza "TREBLE".

Ajustar el balance (izquierda/derecha) y fader (delante/detrás):

Pulse dos veces brevemente la tecla "AUD".

Ahora puede ajustar la relación del volumen entre los altavoces delanteros y traseros pulsando las teclas balancín de arriba y abajo. Al hacerlo, se visualiza "FADER" en el display.
Mediante las teclas balancín de izquierda y derecha puede ajustar la relación del volumen entre la parte izquierda y derecha. Al efectuarlo, se visualiza "BALANCE" en el display.
En el display aparecen los valores ajustados. El último ajuste queda memorizado.

Pulsando brevemente la tecla AUD, se desactiva la función.

Si no se realiza ninguna modificación en un plazo de 8 segundos, el ajuste "AUD" finaliza automáticamente

LD -Loudness

Este ajuste supone una adaptación perceptible de los tonos graves al oído humano con el volumen bajo.
Para activar/desactivar la función Loudness, pulse la tecla "AUD" y manténgala pulsada hasta que suene un pitido.

10 **DSC (Direct Software Control)**

El aparato le ofrece la posibilidad de adaptar con "DSC" determinados ajustes básicos a sus necesidades personales. Una información más detallada, la encontrará en el punto "Programación con DSC".

11 **Indicación de la hora**

Pulsando brevemente la tecla "DIS" cuando el aparato está conectado, se visualiza la hora actual durante aprox. 8 segundos.
Función adicional de la indicación de la hora: manteniendo pulsada la tecla "DIS", se visualiza la hora de forma constante después de sonar el pitido.
Al accionar cualquier otra función, la indicación de la hora desaparece durante aprox 8 segundos.

12 **Teclas de estación 1- 6**

Modo de radio

En la banda FM Vd. puede memorizar 6 emisoras por cada nivel de memoria (I, II y "T").
En las bandas MW y LW se pueden memorizar 6 emisoras respectivamente.

Memorizar emisoras

Ajuste la emisora que desea memorizar. Pulse la tecla de estación en la

que desea memorizar (se desactiva el sonido del programa) y manténgala pulsada hasta que se vuelva a escuchar el programa y suene un pitido.

Llamar emisoras memorizadas

Ajuste la banda de ondas. En FM, seleccione el nivel de memoria deseado (I, II o "T"). A continuación, tras pulsar brevemente una tecla de estación 1-6, se escucha la emisora memorizada en dicha tecla.

Función adicional de las teclas de estación

Memorizar y llamar tipos de programa PTY.

Con cualquier tecla de estación Vd. puede, en modo FM, memorizar y llamar un tipo de programa (p. ej. música rock, pop, clásica, noticias etc.) cuando la función PTY está activada ("PTY" aparece en el display).

Modo de CD

3/II> - Pausa

Al pulsar la tecla de estación 3/II>, el programa del CD que se está reproduciendo conmuta a "pausa". La palabra "PAUSE" se visualiza en el display. Para finalizar la pausa, pulse otra vez la tecla de estación 3/II>.

4/RPT-Repetir

Al pulsar la tecla de estación 4/RPT, se activa la función de repetición para el título del CD que está sonando en ese momento.

En el display aparece brevemente la indicación "REPEAT-T" y en el área de indicación 3 se visualizan las letras RPT en el display.

El título se estará repitiendo hasta que Vd. finalice esta función pulsando la tecla de estación 4/RPT, o pulsando el balancín para seleccionar otro título.

5/MIX

Pulsando la tecla de estación 5/MIX, Vd. puede activar el modo MIX (mezcla) para el disco que se está reproduciendo en ese momento. Al hacerlo, todos los títulos de ese disco se reproducen aleatoriamente.

En el display aparece brevemente "MIX CD" y en el área de indicación 3 se visualizan las letras "MIX" en el display.

Para desactivar esta función, pulse otra vez la tecla de estación 5/MIX.

Modo de cambiadiscos

3/II> - Pausa

Al pulsar la tecla de estación 3/II, el programa del CD que está sonando

conmuta a "pausa". La palabra "PAUSE" se visualiza en el display.

Para finalizar la pausa, pulse otra vez la tecla de estación 3/II>.

4/RPT

Al pulsar la tecla de estación 4/RPT, se activa la función de repetición para el título del CD que está sonando en ese momento. En el display aparece brevemente la indicación "REPEAT-T". Para activar la función de repetición para el disco que se está reproduciendo en ese momento, mantenga pulsada la tecla 4/RPT hasta que suene un pitido. En el display aparece brevemente la indicación "REPEAT-D". Para finalizar la función de repetición, pulse brevemente 4/RPT.

5/MIX

Pulsando la tecla de estación 5/MIX, Vd. puede activar el modo MIX (mezcla) para el disco que se está reproduciendo en ese momento. Al hacerlo, todos los títulos de ese disco se reproducen aleatoriamente.

En el display aparece brevemente la indicación "MIX CD".

Para activar esta función para todos los títulos de un cargador, mantenga pulsada la tecla 5/MIX hasta que suene un pitido. En el display se visualiza

brevemente "MIX ALL". Para finalizar las funciones MIX, pulse brevemente **5/MIX**.

13 **BA/TS**

Para conmutar a las bandas de ondas/niveles de memoria FM1, FM2, FMT (Travelstore), MW y LW.

Función adicional Travelstore

Para memorizar las seis emisoras más potentes con Travelstore:

Pulse la tecla BA/TS hasta que suene un pitido o aparezca la indicación "T-STORE" en el display.

14 **PTY**

Programme Type = tipo de programa
Con la función "PTY" se convierten todas las teclas de estación en teclas de tipo de programa.

Con cada tecla de estación Vd. puede seleccionar un tipo de programa, como por ejemplo, noticias, deporte, rock, pop, etc. Con la tecla balancín </> se pueden llamar todos los tipos de programa "PTY" si la función "PTY" está activada. Para ello, pulse brevemente la tecla "PTY", a continuación se visualizan las letras "PTY" en el display.

Para desactivar esta función, pulse otra vez la tecla "PTY".

15 **AF-TA**

Frecuencia alternativa en modo RDS.
Para activar/desactivar la función AF: pulse durante aprox. 2 segundos la tecla "AF". Las letras "AF" se visualizan en el display.

El aparato con RDS busca una frecuencia alternativa a la emisora que se está escuchando en ese momento que se sintonice mejor.

Para desactivar la función "AF", pulse durante unos 2 segundos la tecla "AF". La indicación "AF" desaparece del display después de sonar el pitido.

TP

La indicación "TP" aparece cuando se recibe una emisora con noticias de tráfico.

TA


"TA" (Traffic Announcement = preferencia para noticias de tráfico).

Se reproducen sólo noticias de tráfico.
Para activar/desactivar la preferencia: pulse brevemente la tecla "AF-TA". La indicación "TA" aparece en el display cuando está activada la preferencia para las noticias de tráfico.

Mando a distancia

General

SRC pulsando brevemente: cambio de fuente

 pulsando brevemente: supresión del sonido (Mute)

V+ subir el volumen

V- bajar el volumen

Modo de radio

^ búsqueda hacia delante

v búsqueda hacia atrás

>> siguiente posición de memoria FM, hacia delante

<< pulsando brevemente: selección de la banda de ondas pulsando prolongadamente: función Travelstore

Cambiadiscos

^ disco siguiente

v disco anterior

>> pulsando brevemente: título siguiente pulsando prolongadamente: avance rápido
<< pulsando brevemente: título anterior pulsando prolongadamente: retroceso rápido

SRC pulsando prolongadamente: función List

Información importante

Antes de comenzar

Antes de poner en funcionamiento la radio, lea detenidamente la siguiente información.

Seguridad durante la circulación

La seguridad durante la circulación tiene prioridad absoluta. Por esta razón, utilice siempre su equipo de radio de tal manera que sea capaz de reaccionar en todo momento ante la situación viaria que se le presente.

Considere que, ya a una velocidad de 50 km/h, se recorren 14 m en un segundo.

Le aconsejamos no operar la radio en situaciones críticas.

Las señales de alarma como, p. ej., las de la policía o las de los bomberos, han de poder escucharse a tiempo y con toda claridad dentro del vehículo.

Por eso le aconsejamos escuchar el programa a un volumen moderado cuando esté circulando.

Instalación

Si Vd. mismo desea realizar la instalación o la ampliación de su equipo de radio, es imprescindible que lea previamente las instrucciones adjuntas de instalación y conexión.

Para un funcionamiento correcto, el cable positivo tiene que estar conectado tanto al

contacto del encendido como al contacto de la tensión positiva permanente.

No conecte nunca las salidas de los altavoces a masa, pues si no las etapas finales en el aparato sufren daños.

Supresión del sonido para teléfono (Telephone-Mute)

Si Vd. dispone de un teléfono en el vehículo, tiene la posibilidad de desactivar automáticamente el sonido de la reproducción de la radio, o el disco cuando vaya a utilizar el teléfono.

En el display aparece la indicación "PHONE".

Los programas de tráfico tienen preferencia cuando está activada la función "TA". Las noticias se cancelan pulsando la tecla **TA**.

Accesorios (opcional)

Utilice únicamente los accesorios y piezas de repuesto autorizados por Blaupunkt.

Vd. puede manejar con este aparato los siguientes artículos Blaupunkt:

Amplificador adicional

Todos los amplificadores Blaupunkt

Cambiadiscos

Blaupunkt CDC- A 08, Blaupunkt CDC- A 072.

Mando a distancia

Mando a distancia de infrarrojos Blaupunkt RC 08.

El mando a distancia de infrarrojos RC 08 permite efectuar las principales funciones desde el volante.

Garantía

El alcance de la garantía está determinado por las disposiciones legales vigentes en el país donde se compra el equipo.

Independientemente de cuáles sean estas disposiciones legales, Blaupunkt le ofrece 12 meses de garantía. Su recibo de compra le sirve como certificado de garantía.

Para cualquier reclamación, diríjase a su tienda especializada. Allí le ayudarán, repararán su equipo, o en caso necesario, lo enviarán a un taller autorizado Blaupunkt. Además, nuestros empleados están a su disposición a través de nuestro servicio de 24h. Encontrará el número de teléfono y de fax en la última página de este manual.

Información telefónica internacional

Si Vd. desea hacer alguna consulta relativa al manejo u obtener una información más detallada, llámenos.

Los números de teléfono y de fax internacionales los encontrará en la última página de este manual.

Seguro antirrobo / Unidad de mando portátil

Para ofrecer a su aparato un seguro antirrobo excepcional, éste está equipado con una unidad de mando portátil.

Extraer la unidad de mando

Para extraer la unidad de mando, pulse el botón “REL” situado en la parte superior izquierda del aparato. La unidad de mando se desenchaja de su sujeción y puede extraerse del aparato. Vd. puede retirar la unidad de mando con el aparato encendido o apagado.

Colocar la unidad de mando

Para colocar la unidad de mando, introdúzcala en la parte derecha del alojamiento del aparato. Acto seguido, presione ligeramente la parte izquierda de la unidad de mando contra el dispositivo de alojamiento del aparato hasta que quede claramente encajada. Al hacerlo, no presione nunca contra el display.

Al colocar la unidad de mando, el aparato vuelve al estado de funcionamiento en que se encontraba antes de extraer por última vez la unidad de mando.

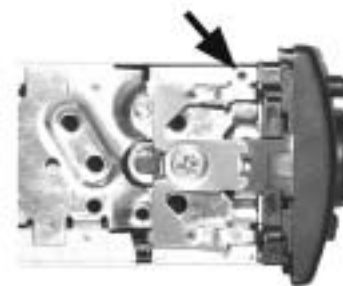
Cuidado de la unidad de mando

Debe evitar que la unidad de mando portátil sufra golpes y choques. No debe exponer nunca la unidad al contacto con ningún tipo de fluidos, ni a la radiación solar directa, ni a los efectos de cualquier fuente térmica. La barra de contactos visible situada en la parte posterior de la unidad de mando tiene que estar siempre en perfecto estado para, de esta manera, poder garantizar un buen funcionamiento del aparato.

A tal fin, utilice el estuche que se incluye en el volumen de suministro para guardar la unidad de mando portátil.

Fijación de la unidad de mando

Para evitar la extracción ajena de la unidad de mando, p. ej. durante la exposición de aparatos de radio, Vd. tiene la posibilidad de bloquear la extracción de la unidad de mando. Para hacerlo, con la unidad de mando colocada en su alojamiento, enrosque el tornillo que se adjunta en el orificio existente en la parte izquierda del aparato (véase la flecha).



Seleccionar el modo de funcionamiento

Con SRC (Source = fuente) Vd. puede elegir entre los modos de radio, de CD y en su caso de cambiadiscos.

El modo de CD sólo se puede seleccionar si hay un disco introducido.

El modo de cambiadiscos sólo se puede seleccionar si hay un cambiadiscos conectado y un cargador introducido. De lo contrario, se visualiza en el display la indicación "NO CD".

Pulsando la tecla "SRC" Vd. conmuta entre los modos de servicio.

Modo de radio con RDS (Radio Data System)

Con el servicio **Radio Data System**, Vd. disfrutará de mayor comodidad a la hora de escuchar la radio en FM. Cada día hay más estaciones de radio que emiten información RDS junto con sus programas.

Tan pronto como la radio es capaz de identificar programas, visualiza en el display la abreviatura de la emisora, dado el caso, con el identificativo regional (p. ej. NDR1 NDS (Baja Sajonia). Con RDS, las teclas de estaciones se convierten en teclas de programas. De este modo, Vd. sabe perfectamente cuáles son los programas sintonizados lo que le permite seleccionar de forma directa el programa deseado. RDS también le ofrece otras ventajas:

AF - Frecuencia alternativa

La función "AF" (frecuencia alternativa) se encarga de sintonizar automáticamente la frecuencia del programa seleccionado que mejor se recibe. Cuando está activada, aparece la indicación "AF" en el display.

Mantenga pulsada la tecla "AF·TA" durante aprox 2 segundos, hasta que suene el pitido y se ilumine "AF" en el área de indicación 3.

El sonido de la radio puede quedar suprimido brevemente mientras se está buscando el programa de mejor recepción.

Si al encender el aparato o llamar un fre-

cuencia memorizada aparece la indicación "SEARCH" en el display, la radio busca automáticamente una frecuencia alternativa. La indicación "SEARCH" desaparece al localizar una frecuencia alternativa o después de recorrer toda la banda de frecuencia. Si el programa deseado ya no se sintoniza con la calidad adecuada, seleccione otro programa.

REG - Regional

Algunos programas de las estaciones de radio se dividen en programas regionales a determinadas horas. Así, por ejemplo, el primer programa de la emisora NDR cubre regiones de los Estados Federados alemanes del norte Schleswig-Holstein, Hamburgo y Baja Sajonia y emite a determinadas horas programas regionales de distinto contenido.

Si Vd. tiene sintonizado un programa regional y desea seguir escuchándolo, seleccione la opción "REG ON" en el modo "DSC". Si sale de la zona de recepción del programa regional o desea disfrutar de todo el servicio RDS, seleccione la opción "REG OFF" en el modo "DSC".

Al activar la función "AF", siempre se visualiza brevemente en el display si está activado "REG", "ON" o bien "OFF".

Seleccionar la banda de ondas

Vd. puede elegir entre las siguientes bandas de ondas:

UKW (FM)	87,5	- 108 MHz,
MW	531	- 1602 kHz y
LW	153	- 279 kHz

Seleccione la banda de ondas deseada pulsando la tecla "BA/TS".

Sintonización de emisoras

Sintonía automática \wedge/\vee

- Pulse \wedge/\vee para que la radio busque automáticamente la emisora más próxima.

Si se mantiene pulsada \wedge/\vee arriba o abajo, la búsqueda se efectúa a gran velocidad hacia delante o hacia atrás.



Sintonía automática

- \wedge hacia delante
- \vee hacia atrás

\ll/\gg hacia atrás/delante por etapas
(en FM sólo con "AF" desactivada)

Sintonía manual con $\ll \gg$

Vd. puede realizar una sintonización manual de las emisoras.

El requisito previo es que las funciones "AF" y "PTY" están desactivadas (los símbolos no están iluminados en el display).

En caso necesario, desactive dichas funciones manteniendo pulsadas las teclas "AF/TA", o pulsando la tecla "PTY".

Para efectuar la sintonización manual:

- Pulse $\ll \gg$. La frecuencia se modifica hacia atrás/delante por etapas.

Si se mantiene pulsada la tecla balancín $\ll \gg$ a la derecha o a la izquierda, el recorrido por la banda de frecuencia se efectúa a gran velocidad.

Hojeo en las cadenas de emisoras (sólo FM)

Con $\ll \gg$ Vd. puede llamar emisoras de su zona de recepción.

Si recibe varios programas de las cadenas de emisoras, podrá hojeo en ellas con \gg (hacia adelante) o \ll (hacia atrás), p. ej.: NDR 1, 2, 3, 4, N-JOY.

Requisitos previos son: haber sintonizado estas emisoras al menos una vez y que esté activada la función "AF" (iluminada en el display).

Para ello, inicie, por ejemplo, la función Travelstore:

- pulse la tecla "BA/TS" durante 2 segundos; se efectúa un recorrido por la banda de frecuencia.

Si la indicación "AF" no está iluminada,

- mantenga pulsada la tecla "AF•TA" hasta que suene un pitido.

Los requisitos para seleccionar emisoras con $\ll \gg$ están cumplidos.

Cambio del nivel de memoria (FM)

Vd. puede cambiar los niveles de memoria I, II y T para memorizar y llamar las emisoras memorizadas.

En el display aparece indicado el nivel de memoria seleccionado.

- Pulse brevemente la tecla "BA/TS" hasta que el nivel de memoria deseado aparezca indicado en el display.

Memorización de emisoras

En la banda FM Vd. puede memorizar seis emisoras por cada nivel de memoria (I, II y T) con las teclas de estación 1- 6.

En las bandas MW/LW también se pueden memorizar seis emisoras respectivamente.

- Seleccione la banda de ondas con la tecla "BA/TS".

- Sintonice una emisora con la tecla **bancin** (automática o manualmente).
- Pulse la tecla de estación deseada hasta que se vuelva a oír el programa después de la supresión del sonido (aprox. 2 seg.) o suene un pitido.

Ahora la emisora está memorizada.

En el display se indica la emisora memorizada.

Nota:

Sintonizando una emisora ya memorizada, la tecla de estación correspondiente y el nivel de memoria parpadean brevemente cuando Vd. está en otro nivel de memoria.

Memorización autom. de las emisoras más potentes con Travelstore

Vd. puede memorizar automáticamente las seis emisoras FM más potentes de su zona de recepción, ordenadas según la intensidad de campo. Esta función resulta muy útil cuando se sale de viaje.

- Pulse la tecla **“BA/TS”** durante 2 segundos.

En el display aparece la indicación **“TSTORE”**.

Las seis emisoras FM más potentes se memorizan automáticamente en el nivel de memoria **“T”** (Travelstore). Una vez conclui-

da la operación, la emisora más potente de las seis se visualiza en el display y se reproduce su programa.

En caso de necesidad, en el nivel **Travelstore** también se pueden memorizar emisoras manualmente (véase el punto **“Memorizar emisoras”**).

Llamar emisoras memorizadas

En caso necesario, Vd. puede llamar emisoras memorizadas con tan sólo pulsar una tecla.

- Seleccione la banda de ondas con la tecla **“BA/TS”** y para FM ajuste adicionalmente el nivel de memoria deseado.

Para hacerlo, pulse brevemente la tecla **“BA/TS”** hasta que el nivel de memoria deseado aparezca en el display.

- Pulse brevemente la correspondiente tecla de estación.

Explorar las emisoras con Radio-Scan

Vd. puede reproducir brevemente las emisoras que recibe.

Para activar la función **Scan**:

- pulse la tecla **“SC”** durante 2 segundos.

En el display parpadea la frecuencia que se

está reproduciendo o la abreviatura del nombre de la emisora.

Durante el proceso de sintonización, se ilumina **“FM-SCAN”** o **“AM-SCAN”**.

Si Vd. desea seguir escuchando una emisora explorada:

- pulse brevemente la tecla **“SC”**.

Con ello finaliza la función **Preset Scan**.

Si Vd. no selecciona ninguna emisora, la función de exploración se desactiva una vez que la radio haya efectuado un recorrido por la banda de frecuencia y Vd. escucha la emisora que seleccionó antes de activar la función de exploración.

Modificar el tiempo de reproducción (modo Scan)

Vd. puede ajustar el tiempo de reproducción de una emisora durante el proceso de exploración entre 5 y 20 segundos.

Una información más detallada, la encontrará en el punto **“Programación con DSC”**.

Modificar la sensibilidad de la búsqueda de emisoras

Vd. puede modificar la sensibilidad de la búsqueda automática de emisoras.

Si aparece la indicación **“lo”**, la radio sólo buscará emisoras que se reciban bien (poca sensibilidad).

Si no aparece la indicación “Io”, la radio también buscará aquellas emisoras que no se reciban muy bien. Si Vd. desea cambiar la sensibilidad de búsqueda, consulte el punto “Programación con DSC”.

Conmutar estéreo/mono (FM)

En el menú “DSC” Vd. puede conmutar entre estéreo/mono. Esto puede ser muy ventajoso en aquellas zonas de recepción críticas. Al encender el aparato, éste reproduce automáticamente en estéreo.

Cuando la recepción sea mala, el aparato conmuta a reproducción mono.

Para conmutar a mono, consulte el punto “Programación con DSC/estéreo/mono”.

El estado seleccionado se visualiza brevemente en el display.

PTY – Tipo de programa

Este punto trata del servicio RDS que se está imponiendo poco a poco en las estaciones de radio.

Éste le ofrece la posibilidad de seleccionar de forma automática emisoras de un determinado tipo de programa.

Una vez elegido el tipo de programa, la selección de las emisoras se puede efectuar con la función de sintonía automática o con la función de exploración (Scan).

Tipos de programa

Active la función “PTY” con la tecla “PTY”. Con << >> se puede ver el último tipo de programa seleccionado y seleccionar otro distinto.

Con las teclas de estación 1 - 6 se pueden seleccionar los tipos de programa memorizados.

A continuación se exponen algunos de los tipos de programa disponibles:

POP	
ROCK	
WETTER	(TIEMPO)
KINDER	(INFANTIL)
REISE	(VIAJES)
HOBBIES	
JAZZ	
OLDIES	(MUSICA DE AYER)
NACHRICHTEN	(NOTICIAS)
SPORT	(DEPORTES)
KULTUR	(CULTURA)

En el punto “Programación con DSC, PTY LANG” encontrará Vd. el modo de proceder para poder conmutar entre alemán e inglés, idiomas en los que están expresadas las designaciones del tipo de programa.

Activar/desactivar la función PTY

- Pulse la tecla “PTY”.

Si la función está activada, en el display aparece brevemente el último tipo de programa seleccionado y la indicación “PTY” de forma permanente.

Consultar el tipo de programa de la emisora

- Pulse la tecla “PTY” durante 2 segundos.

Tras sonar un pitido, se indica cuál es el tipo de programa retransmitido por la emisora sintonizada.

Si aparece la indicación “NONE” es porque esa emisora no tiene ninguna identificación “PTY”.

Seleccionar un tipo de programa

- a) con las teclas de estación:
Con la función “PTY” activada se pueden seleccionar los tipos de programa ajustados en la fábrica con ayuda de las teclas de estación 1 - 6.
- Pulse una de las teclas 1 - 6.
En el display se indica durante 2 segundos el tipo de programa seleccionado.

- Si desea escuchar una emisora de este tipo de programa, inicie la búsqueda con \wedge/V .

Si no se localiza ninguna emisora del tipo de programa seleccionado, en el display aparecerá brevemente la indicación “NO PTY” y suena un pitido.

Se recibe la última emisora sintonizada. Vd. puede ocupar cada posición de memoria con cualquier otro tipo de programa disponible. En caso necesario, consulte el siguiente apartado “Memorizar un tipo de programa”.

b) con la tecla balancín

Con la función “PTY” activada se puede seleccionar un tipo de programa con ayuda de $\langle\langle/\rangle\rangle$.

- Pulse $\langle\langle$ o $\rangle\rangle$. En el display se indica durante 3 segundos el último tipo de programa seleccionado.
- Seleccione el tipo de programa deseado durante ese tiempo con ayuda de $\rangle\rangle$ (hacia delante) o $\langle\langle$ (hacia atrás).
- Pulse $\rangle\rangle$ o $\langle\langle$ cuantas veces sean necesarias.
- Si desea escuchar una emisora de este tipo de programa, inicie la búsqueda con \wedge/V .

Si no se localiza ninguna emisora del tipo de programa seleccionado, en el display

aparecerá brevemente la indicación “NO PTY”. Suena un pitido y se recibe la última emisora sintonizada.

Memorizar un tipo de programa

El aparato sale de fábrica con un tipo de programa memorizada en cada una de las teclas 1 - 6.

No obstante, Vd. también puede memorizar otros tipos de programa disponibles.

Para memorizar otro tipo de programa, es imprescindible que la indicación “PTY” esté iluminada en el display.

- En caso necesario, active la función “PTY” con la tecla “PTY”.
- Seleccione el tipo de programa deseado con $\langle\langle/\rangle\rangle$ y mantenga pulsada la tecla elegida (1 - 6) hasta que suene un pitido.

Vd. podrá llamar con esa tecla el tipo de programa seleccionado siempre que la indicación “PTY” esté iluminada.

Explorar emisoras con PTY-SCAN

La condición previa es que la indicación “PTY” esté iluminada en el display.

- Pulse la tecla “SC”.

La radio reproduce brevemente las emiso-

ras recibidas con este tipo de programa. Para desactivar la función de exploración (SCAN):

- Pulse de nuevo la tecla SC o el balancín de sintonía.

Preferencia PTY

Situación:

La función PTY está activada y las letras se visualizan en el display.

De momento no se recibe (ni con la función de sintonía automática ni con la función Scan) ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado.

El aparato vuelve a sintonizar la emisora que estaba recibiendo antes.

Tan pronto como sea capaz de recibir dentro de la cadena de emisoras un programa del tipo seleccionado, y si se halla en modo de radio, el aparato sintonizará esa emisora por el tiempo que dure el programa.

Ejemplo:

- emisora sintonizada hasta ahora: NDR 3.
- “PTY” en el display
- “POP” seleccionado
- sintonía automática iniciada, ninguna emisora con “PTY-POP” localizada.
- “NO PTY” indicado en el display y retorna automáticamente a NDR 3.

Recepción de noticias de tráfico con RDS-EON

- NDR 2 retransmite “PTY-POP”, el aparato cambia a NDR 2 dentro de la cadena de emisoras siempre que esa emisora retransmita “POP”.

En modo de CD el aparato también cambia automáticamente a la emisora del tipo de programa seleccionado dentro de la cadena de emisoras.

Una vez concluido el programa “PTY”, el aparato retorna a la fuente anterior (radio o CD).

Nota:

Como ya se ha señalado, actualmente estas funciones no están disponibles en todas las emisoras RDS.

EON significa el intercambio de informaciones emitidas dentro de una cadena de emisoras.

Muchas emisoras FM retransmiten regularmente noticias de tráfico actuales en su zona de emisión.

Las emisoras con noticias de tráfico difunden una señal de identificación que es evaluada por la radio. Cuando la radio detecta esta señal, en el display aparece la indicación “TP” (Traffic Program - programa de tráfico).

Además, hay emisoras que no difunden noticias de tráfico en su propio programa pero que ofrecen la posibilidad de recibir, mediante RDS-EON, las noticias de tráfico de otras emisoras de la misma cadena.

Si al recibir una emisora de este tipo (p. ej. NDR3) Vd. desea activar la preferencia para las noticias de tráfico, la indicación “TA” tiene que estar iluminada en el display.

Cuando se emiten noticias de tráfico, la radio conmuta automáticamente al programa de tráfico (en este caso NDR 2). Una vez concluidas las noticias de tráfico, la radio vuelve a sintonizar el programa que se estaba escuchando anteriormente (NDR3).

Activar/desactivar la preferencia para programas de tráfico

En el display se ilumina “TA” cuando está activada la preferencia para programas de tráfico.

Para activar/desactivar la preferencia:

- Pulse la tecla “AF-TA”.

Si Vd. pulsa la tecla “AF-TA” durante un anuncio de tráfico, será interrumpido este anuncio. El aparato retorna a su estado anterior. La preferencia para las noticias de tráfico posterior esqueda activada.

Las funciones de algunas teclas están desactivadas durante las noticias de tráfico.

Tono de aviso

Si Vd. abandona la zona de recepción del programa de tráfico sintonizado, oirá un tono de aviso al cabo de 30 segundos.

También suena un tono de aviso cuando se pulsa una tecla de estación en la que esté memorizada una emisora sin señal “TP”.

Desactivar el tono de aviso

- a) Sintonice otra emisora que tenga noticias de tráfico:
 - pulse la tecla balancín o pulse una tecla de estación en la que esté memorizado un programa de tráfico.

O bien

b) desactive la preferencia para programas de tráfico:

- pulse la tecla "TA".

En el display se apaga la indicación "TA".

Inicio de sintonía automática (modo de CD)

Si Vd. abandona la zona de recepción del programa de tráfico seleccionado durante la reproducción

de un disco, la radio buscará automáticamente un nuevo programa de tráfico.

Si no ha localizado ningún programa de tráfico 30 seg. después de iniciar la búsqueda, la radio emitirá un tono de aviso cada 30 seg. Para desactivar el tono de aviso, proceda como se describe anteriormente.

Regular el volumen para las noticias de tráfico y el tono de aviso

Este volumen sale ajustado de fábrica. No obstante, Vd. puede modificarlo con "DSC" (véase el apartado "Programación con DSC – TA VOL").

Modo de CD

Con este aparato Vd. puede reproducir discos.

Nota: Utilice únicamente discos compactos redondos de tipo convencional que tengan 12 cm de diámetro.

Los discos de 8 cm de diámetro o que tengan p. ej. el contorno de una mariposa o de una jarra de cerveza no son aptos para la reproducción.

De lo contrario, existe un gran riesgo de que se estropee tanto el disco como la unidad. No asumimos ninguna responsabilidad ante los daños originados por el uso de discos compactos inadecuados.

Activar el modo de CD

Inserte el CD, en el display aparece "CD". Con la tecla "SRC" conmuta entre las diferentes fuentes de sonido:

- pulse la tecla "SRC" tantas veces hasta que aparezcan en el display las funciones del CD (número del título y el tiempo de reproducción).

Colocar los discos

- Encienda el aparato.
- Introduzca el disco (con la etiqueta mirando hacia arriba) sin ejercer fuerza.

El aparato transporta el CD de manera automática a la posición de reproducción. Comienza la reproducción del CD.

Extraer los discos

- Pulse brevemente la tecla "Eject".

El aparato expulsa el disco.

Para proteger la mecánica, está prohibido obstaculizar o reforzar la inserción/expulsión automática de los discos.

Si el disco no se retira, se produce de forma automática la inserción del mismo al cabo de 30 segundos aprox.

Seleccionar títulos

Una vez introducido el disco, aparecen en el display las funciones activadas del modo CD.



^/∨ **Seleccionar títulos:**

^ hacia delante

∨ hacia atrás.

Si Vd. pulsa ∨ sólo una vez, se reinicia el título que se estaba reproduciendo.

>> **Avance rápido**, audible (CUE).

En caso necesario, mantenga pulsada la tecla >>.

<< **Retroceso rápido**, audible (REVIEW).

En caso necesario, mantenga pulsada la tecla <<.

El balancín opera como un conmutador secuencial, de tal modo que, pulsándolo repetidas veces se puede saltar varios títulos a la vez.

En el display aparece, junto a "T" (título), el número correspondiente al título seleccionado.

Modo MIX-CD

Los títulos de un disco pueden reproducirse en orden aleatorio. Para activar/desactivar esta función, pulse brevemente la tecla de estación "5/MIX". La función "MIX" está activada cuando, tras la conmutación y después de cada cambio de título, aparece brevemente en el display la indicación "MIX-CD".

PAUSA-CD

Al pulsar la tecla de estación "3/⏸" durante la reproducción de un disco, ésta se detiene. En el display se visualiza "CD-PAUSE".

Pulsando otra vez la tecla de estación "3", se cancela de nuevo la función de pausa y continúa la reproducción del disco en ese mismo punto.

Repetición de títulos (función de repetición RPT)

Pulsando la tecla de estación "4" durante la reproducción de un disco, se repite constantemente el título seleccionado.

En el display aparece brevemente la indicación "REPEAT" y el título se estará repitiendo hasta que Vd. pulse de nuevo la tecla de estación "4/RPT", o hasta que Vd. seleccione otro título pulsando el balancín.

Modo de exploración de un disco

Para reproducir brevemente todos los títulos de un disco.

Para iniciar la exploración:

- pulse la tecla "SC" durante 2 seg. En el display aparece la indicación "CD SCAN".

El aparato reproduce brevemente todos los títulos en orden ascendente.

Para finalizar la exploración:

- pulse la tecla "SC" durante 2 seg.

La reproducción continúa con el último título explorado.

Modo de cambiadiscos

El cambiadiscos está dotado de un cargador para 10 discos.

Nota:

Utilice únicamente discos compactos redondos de tipo convencional que tengan 12 cm de diámetro.

Los discos de 8 cm de diámetro o que tengan p. ej. el contorno de una mariposa o de una jarra de cerveza no son aptos para la reproducción.

De lo contrario, existe un gran riesgo de que se estropee tanto el disco como la unidad. No asumimos ninguna responsabilidad ante los daños originados por el uso de discos compactos inadecuados.

Tras insertar el cargador, mantenga cerrada la puerta del cambiadiscos a fin de protegerlo de la suciedad.

Colocar los discos

Cargue el cargador con uno o varios discos (etiqueta mirando hacia arriba).

Inserte el cargador en el cambiadiscos. ¡Observe el sentido que marca la flecha! Los discos se cuentan de abajo a arriba.

Extraer los discos

Abra la puerta del cambiadiscos y pulse el botón "Eject".

Reproducir los discos

Seleccione el cambiadiscos con la tecla "SRC".

- Pulse la tecla "SRC" hasta que la indicación "CHANGER" aparezca en el display.

El aparato comienza a reproducir el primer disco compacto detectado por el cambiadiscos.

Seleccionar títulos

Al comenzar la reproducción, aparecen indicados en el display las correspondientes funciones de CD y las indicaciones del mismo (por ejemplo número, nombre o tiempo de reproducción). En el display aparecen los números de CD actuales o el nombre del CD.



- ^/∨ **Seleccionar discos**
^ hacia delante
∨ hacia atrás

>> **Avance rápido**, audible (CUE)

<< **Retroceso rápido**, audible (REVIEW)

Pulsando varias veces la tecla Vd. puede saltarse varios títulos. En la indicación aparece, junto a "T" (título), el número correspondiente al título seleccionado.

RPT (repetición)

Los títulos de CD se pueden reproducir repetidas veces.

Vd. tiene la posibilidad de:

repetir el título actual ("REPEAT-T") o el disco, es decir, todos los títulos del disco seleccionado ("REPEAT-D").

Con la función RPT activada, aparece iluminado "RPT" en el área de indicación 3. Tras seleccionar la función de repetición y después de cada cambio de título aparece brevemente "REPEAT-T" o "REPEAT-D" en el área de indicación 2.

Activar la función REPEAT-T:

- Pulse brevemente la tecla "4/RPT".

Activar la función REPEAT-D:

- Pulse prolongadamente la tecla "4/RPT".

Desactivar la función "RPT": Pulse brevemente la tecla "4/RPT".

MIX

Los títulos de CD pueden reproducirse en orden aleatorio.

Vd. tiene la posibilidad de: reproducir en orden aleatorio todos los títulos de un disco ("MIX-CD") o todos los títulos de todos los discos insertados ("MIX-ALL").

Con la función MIX activada, aparece iluminado "MIX" en el área de indicación 3.

Tras la conmutación y después de cada cambio de título aparece brevemente "MIX-CD" o "MIX-ALL" en el área de indicación 2. Activar la función MIX-CD:

- Pulse brevemente la tecla "5/MIX".

Activar la función MIX-ALL:

- Mantenga pulsada la tecla "5/MIX".

Desactivar la función "MIX": Pulse brevemente la tecla "5/MIX".

PAUSA-CD

Al pulsar la tecla de estación **3/II>** durante la reproducción de un disco, ésta se detiene. En el display se visualiza "CD-PAUSE".

Pulsando otra vez la tecla de estación **3/II>**, se cancela de nuevo la función de pausa y continúa la reproducción del disco en ese mismo punto.

Modo de exploración de un disco

Para reproducir brevemente todos los títulos de un disco.

Para iniciar la exploración:

- Pulse la tecla "SC" durante 2 seg., en el display aparece la indicación "SCAN".

El aparato reproduce brevemente todos los títulos en orden ascendente.

Asignar un nombre a los discos

Para finalizar la exploración:

- Pulse brevemente la tecla “SC”.

La reproducción continúa con el último título explorado.

Seleccionar el tipo de indicación

Vd. puede seleccionar el tipo de indicación en la reproducción de un disco:

”DISC NO” - indica el número de disco que se está reproduciendo en ese momento.

”NAME” - indica el nombre, por ejemplo, “Madonna” (Hannover 2000 CD / St. Moritz RDM 169)

”TIME” - indica el tiempo reproducido del título en minutos, p. ej. “2 : 32”.

Para conmutar el tipo de indicación:

Vd. puede conmutar el tipo de indicación en el menú “DSC” (consulte el punto “Programación con “DSC - CD DISP”) “TIME” está seleccionado de fábrica.

Aparece brevemente el tipo de indicación, a continuación el correspondiente valor, p. ej. “TIME”, “2 : 32”.

Si Vd. ha seleccionado “NAME” sin haber asignado un nombre al disco, aparece la indicación en el display al igual que en “TIME”.

Lea a este respecto el apartado “Asignar un nombre a los discos”.

Nota: las siguientes funciones sólo se pueden ejecutar con el aparato “Hannover 2000 CD / St. Moritz RDM 169”.

Vd. puede asignar nombres a los discos. Éstos se visualizan en el display (p. ej. Madonna) cuando haya seleccionado la indicación “CD NAME” en el menú DSC.

El lector de CDs incorporado al aparato admite la asignación de nombres de hasta 30 CDs. Al introducir uno de estos discos, el aparato lo reconoce e indica su nombre cuando esta función está ajustada correspondientemente en el menú “DSC”.

El cambiadiscos admite la asignación de nombres de hasta 99 CDs. Al reproducir desde el cambiadiscos uno de estos discos, el aparato lo reconoce e indica su nombre en el display cuando esta función está correspondientemente ajustada en el menú “DSC”.

Iniciar la asignación de un nombre a los discos

Seleccione el lector de CDs o el cambiadiscos pulsando la tecla “SCR” y, en su caso, inserte un disco.

- Pulse la tecla “DSC” y repetidas veces \wedge/\vee hasta que aparezca en el display “CD/CDC NAME”.
- Pulse $\ll \gg$ para pasar al modo “CD NAMING”.

Se visualiza un número de disco o un nombre del mismo.

- Seleccione el disco deseado pulsando \wedge/\vee .
- Pulse $\ll \gg$ para pasar al modo “CD NAME EDIT MODE”.

En caso de que Vd. no le haya asignado ningún nombre al disco, aparecen 8 rayas en el display. La primera raya parpadea.

- Pulse $\ll \gg$ y seleccione las letras, el número o un espacio en blanco.

Si desea dejar un espacio en blanco, seleccione la raya “_”.

- Pulse $\ll \gg$ para poder ajustar el siguiente carácter.
- Pulse la tecla “DSC” para memorizar el nombre.

Finalmente, en el display se visualiza de nuevo el modo “CDC NAME”

- Para asignar un nombre a otro CD, repita este procedimiento.
- Para abandonar completamente este modo, pulse la tecla “DSC”.

Modificar nombres de disco

Si desea modificar un nombre ya asignado, proceda como se describe en el punto “Iniciar la asignación de un nombre a los discos”.

Borrar nombres de disco

Vd. puede borrar nombres de discos, de cargador de discos o la lista completa de un lector de CDs o del cambiador.

Borrar el nombre de un disco

- Seleccione "CD NAMING MODE".
- Seleccione el nombre del disco que desea borrar.
- Seleccione "CD NAME EDIT".
- Mantenga pulsada la tecla "DSC".

Al cabo de 2 seg. suena un pitido (otro al cabo de 8 seg. y otro al cabo de 12 seg.) Transcurridos 2 seg. se borra "un nombre". Si únicamente desea borrar un nombre, pulse la tecla "DSC" durante 2 segundos como mínimo y 8 como máximo.

Al borrarse, en el display se visualiza la indicación "DELETED".

Finalmente, en el display aparece el modo "CDC NAME".

Borrar el nombre de todos los discos de un cargador

- Seleccione "CD NAMING MODE".
- Seleccione "CD NAME EDIT".
- Mantenga pulsada la tecla "DSC".

Al cabo de 2 seg., de 8 y de 12 suena un pitido. Los nombres de un cargador se borran a los 8 segundos. Pulse la tecla "DSC" durante 8 segundos como mínimo y 12 como máximo.

En el display se visualiza "DELETED" después de haberse borrado los nombres. Finalmente, en el display aparece de nuevo el modo "CDC NAME".

Borrar todos los nombres memorizados del cambiador

- Seleccione "CD NAMING MODE".
- Seleccione "CD NAME EDIT".
- Mantenga pulsada la tecla "DSC".

Al cabo de 2 seg., de 8 y de 12 suena un pitido. Los nombres de todos los discos del cambiador se borran a los 12 segundos. Pulse la tecla "DSC" durante 12 segundos como mínimo.

En el display se visualiza "DELETED" después de haberse borrado los nombres. Finalmente, en el display aparece de nuevo el modo "CDC NAME".

Borrar todos los nombres memorizados del lector de CDs

Esta función se ejecuta del mismo modo descrito para el cambiador con la única diferencia que los nombres memorizados se borran a los 8 seg. de haber pulsado la tecla "DSC".

Reloj

El aparato dispone de un reloj interno cuya hora se ajusta con toda exactitud (horas, minutos) con RDS.

La condición para el control con el RDS es que se reciba una emisora RDS con la función CT (Clocktime).

Se puede desactivar la corrección automática de la hora. Tenga en cuenta que actualmente no todas las emisoras RDS emiten una señal horaria (CT-Clocktime).

Ajustar la hora

a) automáticamente

La hora se ajusta de forma automática cuando el aparato recibe una emisora RDS con la función "CT" (Clocktime).

b) manualmente con DSC-CLOCKSET

- Pulsando brevemente "DSC", aparece el menú en el display. Pulse \wedge/\vee tantas veces hasta que en el display se visualice "CLOCK SET"
- Pulse $\ll \gg$ para activar las horas y los minutos. La posición parpadeante se puede modificar con \wedge/\vee .
- Para memorizar el ajuste efectuado, pulse brevemente "DSC".

Ver la hora

La hora puede visualizarse constantemente en el modo de radio y de CD.

Si Vd. selecciona otra función, la visualización de la hora se suprime durante aprox. 8 seg., apareciendo, p. ej., la emisora seleccionada.

Para cambiar el tipo de indicación:

- Pulse la tecla "DIS" durante aprox. 2 seg. hasta que suene un pitido.

Corregir la hora después de un corte de tensión

Si el aparato ha estado separado de la tensión de alimentación durante un largo periodo de tiempo, al volver a ponerlo en funcionamiento se visualiza "0:00". La hora se ajusta automáticamente con

RDS-CT, aunque también se puede realizar de forma manual.

Cuando no se recibe ninguna emisora RDS con "CT" (Clocktime), la hora se habrá de corregir manualmente

Desactivar la corrección de la hora

En el menú DSC se puede desactivar la corrección de la hora con "CLK MAN/CLK AUTO". Los minutos se siguen corrigiendo.

Esta función es relevante cuando Vd. desea p. ej. visualizar otras zonas horarias.

En caso necesario:

- Pulse brevemente la tecla "DSC" y las teclas \wedge/\vee tantas veces hasta que aparezca "CLK MAN/CLK AUTO"
- Para desactivar la corrección de la hora, seleccione "CLK MAN" pulsando las teclas $\ll \gg$.
- Para ajustar las horas/minutos, pulse $\ll \gg$.

Ajustes del ecualizador

El sonido en el vehículo está determinado por las particularidades acústicas de su recinto interior más que por las características de los altavoces.

En lo referente a estos últimos su posición, instalación y volumen trasero, por ejemplo la puerta o la bandeja, juegan un papel muy importante.

Las resonancias en el espacio interior pueden influir negativamente en el sonido incluso en aquellos altavoces bien seleccionados e instalados.

Esto puede provocar la falta de graves o que retumben, que suenen los medios muy en primer plano, que se reproduzcan los instrumentos musicales o las voces con poca nitidez o que el sonido se escuche con ausencia de los agudos.

La impresión de sonido se puede mejorar considerablemente si se suprimen o refuerzan determinadas bandas de frecuencia en la radio.

Este aparato está equipado con un filtro paramétrico (Davos RDM 169) o con dos (Hannover 2000 CD / St. Moritz RDM 169). El primer filtro "LOW EQ" se puede ajustar de 32 a 500 Hz y el segundo "HIGH EQ" de 630 a 10.000 Hz. Paramétrico quiere decir en este caso que para cada filtro se puede

ajustar individualmente la frecuencia y la acentuación/descenso (+10 hasta -20dB).

También se puede ajustar con precisión este filtro paramétrico sin necesidad de aparatos de medición.

Con este fin, se ha elaborado una tabla donde se expone cada paso del ajuste.

Notas para el ajuste

Considere las siguientes notas sólo a modo de recomendación. Vd. puede guiarse por su propia concepción de sonido.

Para realizar el ajuste de los filtros, le recomendamos emplear un disco de música ya conocida. El disco debe contener títulos con diferentes instrumentos y partes cantadas. Las composiciones musicales puramente electrónicas no son apropiadas, ya que no se conoce el sonido original.

Antes de realizar el ajuste del ecualizador, sitúe en "0" los graves (Bass), agudos (Treble), el balance, fader y, dado el caso, desactive la función Loudness.

Este ajuste se describe en el punto "AUD" de las instrucciones breves.

Escuche ahora el disco que ya le es conocido.

Evalúe la impresión de sonido a su gusto.

Ahora consulte en la tabla el punto "Impresión de sonido/problema" y busque la ayuda en el punto "Solución".

Realice el ajuste para las bandas baja y media inferior con el filtro "LOW EQ".

Seleccione el filtro "HIGH EQ" (sólo en el modelo "Hannover 2000 CD / St. Moritz RDM 169) para la banda alta y media.

Los filtros "HIGH EQ" y "LOW EQ" se pueden ajustar en el menú "DSC":

- Pulse la tecla "DSC". Pulse \wedge/\vee repetidas veces hasta que en el display aparezca "HIGH EQ" o "LOW EQ".
- Pulse una vez << o >> y ajuste el nivel siguiendo la siguiente tabla con ayuda de \wedge/\vee .
- Conmute las bandas de frecuencia con << >>.
- Para memorizar, pulse la tecla "DSC".

Vd. puede encender el ecualizador con "EQ ON" del menú "DSC" y apagarlo con "EQ OFF".

De esta manera, Vd. puede comparar el sonido con y sin ecualizador.

Ayuda para ajustar el ecualizador

Comience el ajuste con la banda media/alta y finalícelo con la banda baja.

Bandas de frecuencia	Impresión de sonido / problema	Solución	Notas
Banda baja 30 - 100 Hz	Reproducción de graves demasiado débil	Realce los graves con el filtro: "LOW EQ" Frecuencia: 50 hasta 100 Hz Nivel: +4 hasta +6 dB	Evite las distorsiones. Suba el nivel con mucho cuidado si el diámetro del altavoz es demasiado pequeño.
Banda media inferior 100 - 400 Hz	Graves poco nítidos. La reproducción retumba. Presión molesta para el oído	Baje la banda media inferior con el filtro: "LOW EQ" Frecuencia: 125 - 400 Hz Nivel: aprox. -4 dB	La impresión de sonido puede ser muy débil o muy agresiva. Observe la banda de tonos básicos de la música.
Banda media 400 - 4.000 Hz	El sonido muy en primer plano, agresivo, sin efecto estéreo	Baje la banda media con el filtro: "HIGH EQ" Frecuencia: 1 000 - 2 500 Hz Nivel: -4 hasta -6 dB	La reproducción no debe ser muy baja. Impresión de sonido demasiado débil.
Banda alta 4.000 - 20.000 Hz	Faltan los agudos. Poca transparencia. Instrumentos sin vivacidad	Realce los agudos con el filtro: "HIGH EQ" Frecuencia: aprox. 10 kHz Nivel: +2 hasta +4 dB	Evite una impresión de sonido demasiado aguda. Fuerte silbido molesto.

Programación con DSC

La radio le ofrece la posibilidad de adaptar también algunos ajustes y funciones a sus necesidades con DSC (Direct Software Control) y de memorizar los cambios realizados. Los valores del aparato salen ajustados de fábrica.

A continuación se exponen los ajustes básicos programados en fábrica para que Vd. pueda estudiarlos en todo momento.

Si desea cambiar un valor programado:

- pulse la tecla "DSC".

Con las teclas del balancín Vd. puede ejecutar la selección y el ajuste de las funciones que se describen a continuación. En el display se visualiza el estado ajustado.

Seleccione la función con las teclas \wedge/\vee .

Ajuste o llame un valor con las teclas $\ll \gg$.

Nota:

La existencia de las posibilidades de ajuste que se exponen a continuación depende del modelo y equipamiento de la radio.

Básicamente, se aplica lo siguiente: los conceptos de funciones que Vd. no puede seleccionar, no forman parte del equipamiento de la radio y, por esto mismo, no pueden ajustarse (véase el punto "Vista general del aparato").

AM ON/OFF Posibilidad de bloquear una o ambas bandas AM. Con ello sólo se pueden seleccionar las bandas AM o FM necesarias con ayuda de la tecla "BA/TS":

AM ON - todas las bandas
MW OFF -LW, FM
LW OFF - MW, FM
AM OFF - FM

AUX IN Cuando se ha de conectar otra fuente de señal a la entrada del cambiadiscos, AUX debe ajustarse a ON. Seleccione la función "AUX" con la tecla "SRC". En el display se visualiza "AUX".

BEEP Pitido de confirmación para aquellas funciones que tienen que ser pulsadas durante más de 1 seg. Su volumen se puede ajustar entre 0 y 9 (0= desactivado).

CLOCKSET Ajuste manual de la hora. Para ello, consulte el punto "Reloj".

CLK. MAN. Desactivar la corrección de la hora. Para ello, consulte el punto "Reloj".

CLK. AUTO Corrección automática de la hora con señal RDS/CT. Para ello, consulte el punto "Reloj".

CLK. 12/24 Ajuste del modo de 12 ó 24 horas.

CD DISP. Seleccionar la indicación NAME (nombre), TIME (hora). Para ello, consulte el punto "Seleccionar el tipo de indicación".

CDC DISP Indicación de NAME (nombre), TIME (hora) o CD-NUMBER (número de CD) en el cambiadiscos.

CD NAME Aparece sólo cuando se reproduce un disco. Con esta función Vd. puede asignar un nombre cualquiera al disco. Consulte el punto "Asignar un nombre a los discos".

DISP. ON/OFF. Aquí se puede programar la indicación constante de la hora con el aparato apagado. Se visualiza la indicación de la hora hasta que se desconecta del encendido del vehículo.

EQ ON/OFF	Aquí se puede activar y desactivar el ecualizador.	LOW EQ	Ajustar el ecualizador. Llamar y ajustar el nivel en las bandas de frecuencia inferiores. Para ello, consulte el punto "Ajustes del ecualizador".	REG	Para escuchar un programa regional más allá de los límites RDS, seleccione la opción "REG ON".
HIGH EQ	Ajustar el ecualizador. Llamar y ajustar el nivel en las bandas de frecuencia superiores. Para ello, consulte el punto "Ajustes del ecualizador".	LOUDNESS	Adaptación perceptible de los tonos graves al oído humano con el volumen bajo.	SCANTIME	Con este punto se establece la duración de la exploración (tiempo de reproducción de 5-20 seg.) para la radio y los discos compactos en el modo de exploración.
HICUT	Reducir los ruidos molestos en malas condiciones de recepción cortando los agudos.	MUTE	Bajar rápidamente el volumen con solo presionar un botón. Con esta función se puede programar el volumen que se ha de ajustar después de haberlo bajado.	SHARX	Activar la conmutación automática del ancho de bandas de la frecuencia intermedia en FM.
LO-DX	Ajuste "NO HI-CUT" o "HICUT 1, 2 ó 3". 3 = fuerte corte de agudos.	PEAK	PEAK ON: Indicación de la dinámica de las señales musicales.	STEREO/MO	Selección manual del modo Stereo/Mono. En el display se visualiza brevemente el modo seleccionado.
	Modificar la sensibilidad de la sintonización.	PTY LANG	Aquí se puede ajustar el idioma para las indicaciones de las designaciones de los tipos de programa en inglés y alemán.		Después de cada encendido del aparato, éste conmuta automáticamente a "STEREO".
	"LO" para la recepción a corta distancia		PEAK OFF: Indicación fija del volumen.		
	"DX" para recepción a larga distancia.				
	Seleccione "LO 3" cuando desee recibir una emisora potente en el un alcance muy corto.				
	Ajuste "DX 1" cuando desee recibir una emisora débil.				

TA. VOL

Regular el volumen de las noticias de tráfico y del tono de aviso. Las noticias de tráfico se escuchan con este volumen si el volumen estándar es más bajo. Si el volumen estándar es más alto que el volumen ajustado en "TA VOL", el volumen de las noticias de tráfico será el estándar.

ON VOL

Permite ajustar el volumen al encender el aparato. Seleccionando "VOL 0", la reproducción se efectúa en el volumen ajustado en último lugar.

Para memorizar los valores modificados y abandonar el menú "DSC", pulse la tecla "DSC".

Lista de los ajustes básicos de fábrica con DSC

AM ON/OFF	ON
AUX IN	OFF
BEEP	4
CLK MAN/AUTO	AUTO
CLK 12/24	24
CD DISP	Time
CDC DISP	TIME
DISP ON/OFF	OFF
EQ. ON/OFF	OFF
HICUT	2
HIGH EQ	630 Hz / 0 db
LO-DX	SENS DX 1
LOW EQ	32 Hz / 0 db
LOUDNESS	3
MUTE LEVEL	15
PEAK ON/OFF	ON
PTY LANG	English
REG. ON/OFF	OFF
SCANTIME	10
SHARX	ON
STEREO/MONO	Stereo
TA. VOL	30
T. ON VOL	0

Datos técnicos

Amplificador

Potencia de salida: 4 x 25 W sinusoidal según DIN 45 324 con 14,4 V
4 x 40 W de potencia máxima

Sintonizador

Banda de ondas:

FM: 87,5 - 108 MHz
MW: 531 - 1602 kHz
LW: 153 - 279 kHz

Respuesta FM: 20 - 16.000 Hz

CD

Respuesta: 20 - 20.000 Hz

Cambiadiscos

Respuesta: 20 - 20.000 Hz

¡Salvo modificaciones!

Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer für service / Números de servicio / Número de serviço

	Tel.:	Fax:
Deutschland	018 050 002 25	051 214 940 02
Belgique	025 255 444	025 255 448
France	014 010 70 07	014 010 73 20
Nederland	023 565 63 48	023 565 63 31
Great Britain	018 958 383 66	018 958 383 94
Denmark	44 89 83 60	44 89 86 44
Sverige	08 750 15 00	08 750 18 10
Norway	66 81 70 00	66 81 71 57
Suomi	094 359 91	094 359 92 36
Österreich	045 989 90 28	016 103 93 91
Greece	015 762 241	015 769 473
Česká republika	026 130 04 41	026 130 05 14
USA	800-266 25 28	708-681 71 88
Singapore	006 535 054 47	006 535 053 12
Slovensko	042 175 873 212	042 175 873 229

Blaupunkt-Werke GmbH
Bosch Gruppe

